

[Text]

The Chairman: Are there any questions in relation to Part VIII? If not, we will proceed to Part IX, which deals with the safety requirements for the training of persons and for reporting.

Mr. Monteith: Sections 9.1 to 9.7 of Part IX deal with training. In section 9.1 you will find the definition of "employer." That reflects the definition used for purposes of Part IX of the regulations. Also included is a definition of "dangerous occurrence" which is again the definition for purposes of Part IX of the regulations.

The training requirements are to be to the satisfaction of the employer. The person must be trained specifically for the duties to which he is assigned. Under this part, this person is a "trained person" when his employer is satisfied that he has had adequate training and when that employer issues to that person a Certificate of Training. On that Certificate of Training there will be the date of the initial training and the follow-up training. The certificate is valid for 36 months, with the exception of the air certificate, which is valid for 12 months.

There are people who are not required to be trained by the employer, and that would be those people whose duties require them to be knowledgeable in the handling of dangerous goods, and that would include a person who was the holder of a certificate or licence under the Ships' Deck Watch Regulations or the Pest Control Products Act. The holders of such certificates are highly trained and highly specialized. Another example would be the holder of a certificate or licence under the Atomic Energy Control Act.

Senator Macdonald: Who provides the training?

Mr. Monteith: In the case of the Ships' Deck Watch Regulations, the training would be provided by the Marine people; for the Pest Control Products Act, the training would be done under the supervision of the Department of Agriculture.

Senator Macdonald: So, those who have received training under the provisions of these other acts are qualified to function under these regulations?

Mr. Monteith: Where such persons hold the appropriate documentation to show that they have received such training, yes.

Senator Thériault: I notice that throughout the regulations the masculine gender only is used. For purposes of these regulations, is that taken to mean both genders?

Mr. Monteith: Mr. Chairman, I shall defer to Mr. Gagnon on that one.

Mr. Gagnon: It would apply to both men and women, yes.

Senator Macdonald: Under the Interpretation Act.

Senator Macdonald: Section 9.1 states:

For the purposes of this Part "employer" includes a person who - - -

and it then goes on to define that term.

[Traduction]

Le président: Y a-t-il d'autres questions sur la Partie VIII? Sinon, nous passerons à la Partie IX, qui porte sur les règles de sécurité régissant la formation et l'établissement de rapports.

M. Monteith: Les articles 9.1 à 9.7 de la Partie IX portent sur la formation. À l'article 9.1, vous trouverez la définition du terme «employeur» utilisée aux fins de la Partie IX du Règlement. De même, on trouvera une définition du «cas de danger» établie aux mêmes fins.

Les règles régissant la formation doivent satisfaire l'employeur. La personne doit être formée précisément aux fonctions auxquelles elle est assignée. La présente partie prévoit que cette personne est une «personne qualifiée» si l'employeur est convaincu qu'elle possède une formation adéquate, après quoi il délivre un certificat de formation. Ce certificat comprendra la date à laquelle la personne a terminé une formation de base et une formation subséquente. Le certificat est valide pendant 36 mois, sauf exception pour le certificat concernant le transport aérien qui n'est valide que pour 12 mois.

Certaines personnes ne sont pas tenues d'être formées par l'employeur, en l'occurrence celles dont les fonctions exigent une connaissance de la manutention des marchandises dangereuses, et cela comprendrait la personne qui détient un certificat ou une licence en vertu du Règlement sur les quarts à la passerelle des navires ou de la Loi sur les produits antiparasitaires. Les détenteurs de ces certificats ont des personnes hautement qualifiées et très spécialisées. Autre exemple, les détenteurs d'un certificat ou d'une licence en vertu de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique.

Le sénateur Macdonald: Qui assure la formation?

M. Monteith: En ce qui a trait au Règlement sur les quarts à la passerelle des navires, la formation est assurée par les gens de la marine; en ce qui a trait à la Loi sur les produits antiparasitaires, la formation est assurée par le ministère de l'Agriculture.

Le sénateur MacDonald: C'est donc dire que ceux qui ont reçu une formation en vertu de ces mesures législatives respectent donc les dispositions du Règlement?

M. Monteith: Oui, lorsqu'elles possèdent la preuve qu'elles ont reçu cette formation.

Le sénateur Thériault: Je remarque que dans tout le Règlement, on n'utilise que le masculin. Aux fins du présent Règlement, est-ce qu'on entend ici le masculin et le féminin?

M. Monteith: Monsieur le président, je cède la parole à M. Gagnon.

M. Gagnon: Oui, les dispositions s'appliquent aux hommes et aux femmes.

Le sénateur Macdonald: En vertu de la Loi d'interprétation.

Le sénateur Macdonald: L'article 9.1 est ainsi libellé:

Employeur s'entend en outre de la personne qui . . .

et on définit ensuite le terme.